SP 1

SIGMA GERMANY

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 16.16/BC 16.16 STS /CAD

www.sigmasport.com

Contents / Inhalt / Contenu / Contenuto / Contenido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah

BC 16.16

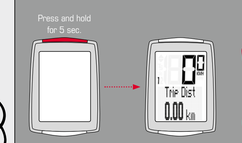
Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Utzwane baterii / Vložená batérie

BC 16.16 STS

Batteries installed / Batterien eingebaut / Piles installée / Batterie integrata / Baterías montada / Pilhas montadas / Batterijen gemonteerd / Utzywane bateri / Vložená batérie

BC 16.16 STS CAD

Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uruchomienie / Prvé uvedenie do prevozu



IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

Reset / Rückstellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování

Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne de l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnent en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

FB-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 are compliant with the essential requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/to/1816

We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 STS and the transmitters STS-S-3 and STS-C-3 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/to/1816sts

Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Fonctie / Funkcje / Funkce
BIKE button

BC 16.16 STS optional
BC 16.16 STS CAD inclusive

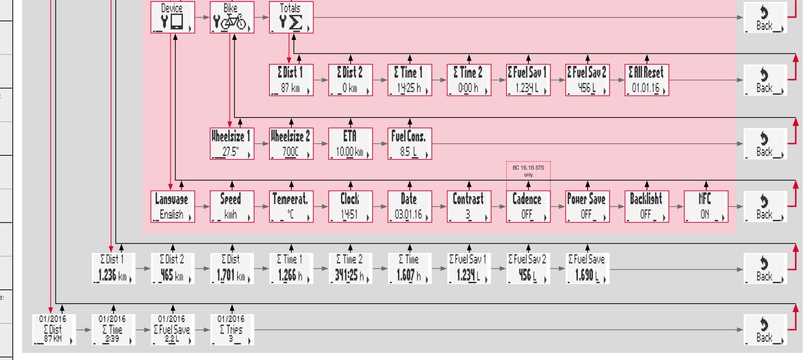
Max. values / Max. Werte / Valeurs max. / Valori max / Valores máx. / Valores máx. / Max. waarde / Maks. wartości / Max. hodnoty

EN	Trip Distance: 9999.99 KM/M	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 to +70 °C or -4 to +158 °F	ETA Distance: to 999.99 km/mi	ETA Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Fuel Saving: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm
	Total Distance: 99.999 KM/M	Total Time: 9999:59:59 HHH:MM									
DE	Tagesstrecke: 9999.99 KM/M	Fahrzeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Durchschnitts-Geschwindigkeit: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximale Geschwindigkeit: 199.8 km/h/124.2 mph	Uhrzeit: 12 h AM/PM oder 24 h	Temperatur: -20 bis +70 °C oder -4 bis +158 °F	ETA Strecke: bis 999.99 km/mi	ETA Zeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Einsparung: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Akt.Trittfrequenz: 180 rpm	Durchschnitts-Trittfrequenz: 180 rpm
	Gesamtstrecke: 99.999 KM/M	Gesamtzeit: 9999:59:59 HHH:MM									
FR	Distance quotidienne : 9999.99 km/mi	Temps de parcours : 99:59:59 HH:MM:SS	Vitesse moyenne : 199.8 km/h / 124.2 mph	Vitesse maximale : 199.8 km/h / 124.2 mph	Heure : 12 h AM/PM ou 24 h	Température : -20 à +70 °C ou -4 à +158 °F	Distance ETA: jusqu'à 999.99 km/mi	Temps ETA : 99:59:59 HH:MM:SS	Économie : 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Cadence act. : 180 rpm	Cadence moyenne : 180 rpm
	Distance totale : 99 999 km/mi	Temps total : 9999:59:59 HHH:MM									
IT	Distanza giornaliera: 9999.99 km/mi	Tempo di corsa: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocità media: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocità massima: 199.8 km/h/124.2 mph	Orario: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: da -20 a +70 °C o da -4 a +158 °F	Distanza ETA: fino a 999.99 km/mi	Ora ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Risparmio: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Cadenza pedalata attuale: 180 giri/m	Cadenza pedalata media: 180 giri/m
	Percorso totale: 99.999 km/mi	Tempo totale : 9999:59:59 HHH:MM									
ES	Distancia diaria: 9999.99 Km/Mi	Tiempo de recorrido: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidad promedio: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocidad máxima: 199.8 km/h/124.2 mph	Hora: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C o -4 a +158 °F	Distancia ETA: hasta 999.99 km/mi	Tiempo ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Economía: 999.99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frecuencia de pedaleo act.: 180 rpm	Frecuencia de pedaleo promedio: 180 rpm
	Distancia total: 99.999 Km/Mi	Tiempo total: 9999:59:59 HHH:MM									
PT	Percurso diário: 9999.99 KM/Mi	Tempo de percurso: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidade média: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocidade máxima: 199.8 km/h/124.2 mph	Hora: 12 h AM/PM ou 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C ou -4 a +158 °F	Percurso ETA: até 999.99 km/mi	Tempo ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Poupança: 999.99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frequência de pedalada atual: 180 rpm	Frequência de pedalada média: 180 rpm
	Percurso total: 99 999 KM/Mi	Tempo total: 9999:59:59 HHH:MM									
NL	Dagafstand: 9999.99 KM/Mi	Rijtijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Gemiddelde snelheid: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximale snelheid: 199.8 km/h/124.2 mph	Klok(tijd): 12 h AM/PM of 24 h	Temperatuur: -20 tot +70 °C of -4 tot +158 °F	ETA-afstand: tot 999.99 km/mi	ETA-tijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Besparing: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Act.trapfrequentie: 180 rpm	Gemiddelde trapfrequentie: 180 rpm
	Totaalafstand: 99 999 KM/Mi	Totaaltijd: 9999:59:59 HHH:MM									
PL	Trasa dzienna: 9999.99 km/mile	Czas jazdy: 99:59:59 HH:MM:SS	Prędkość średnia: 199.8 km/h/124.2 mph	Prędkość maksymalna: 199.8 km/h/124.2 mph	Godzina: 12 h AM/PM lub 24 h	Temperatura: -20 do +70°C lub -4 do +158°F	Dystans ETA: do 999.99 km/mil	Czas ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Oszczędność: 999.99 L/gal maks. 9999 L/gal	Akt. kadencja: 180 rpm	Średnia kadencja: 180 rpm
	Cała trasa: 99.999 km/mile	Czas całkowity: 9999:59:59 HHH:MM									
CZ	Denní trasa: 9999.99 km/mi	Doba jízdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Průměrná rychlost: 199.8 km/h / 124,2 mi/h	Maximální rychlost: 199.8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM nebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C nebo -4 až +158 °F	ETA trasa: až 999.99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Úspora: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Akt. frekvence šlapání: 180 ot/min	Prům. frekvence šlapání: 180 ot/min
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celková doba: 9999:59 hhhh:mm									

Menu structure / Menüstruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menu / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu

MENU					
EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level	Hold BIKE button 3 sec. Back to upper Menu Level
DE	MENÜ-Taste gedrückt halten: Menü öffnen	BIKE-Taste kurz drücken: Menü auswählen	MENÜ-Taste kurz drücken: Menü öffnen	MENÜ-Taste kurz drücken: Eine Ebene zurück	BIKE-Taste 3 Sek. gedrückt halten: Eine Ebene zurück
FR	Maintenir la touche MENU enfoncée : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche BIKE : sélection du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : retour en arrière d'un niveau	Maintenir la touche BIKE enfoncée 3 sec. : retour en arrière d'un niveau
IT	Tenere premuto il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante BIKE: selezionare il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: ritorno in un livello	Tenere premuto il pulsante BIKE per 3 sec.: tornare indietro di un livello
ES	Mantener presionada la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla BIKE: seleccionar el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: volver un nivel	Mantener presionada la tecla BIKE durante 3 s: volver un nivel
PT	Manter a tecla MENU premida: abrir o menu	BIKE-teste kurt indrukken: Menu selecteren	MENU-teste kurt indrukken: menu openen	Premir brevemente a tecla MENU: abrir o menu	Manter a tecla BIKE premida durante 3 seg.: retroceder um nível
NL	MENU-toets ingedrukt houden: Menu openen	BIKE-toets kort indrukken: Menu selecteren	MENU-toets kort indrukken: menu openen	MENU-toets kort indrukken: menu openen	BIKE-toets 3 s ingedrukt houden: een niveau omhoog
PL	Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk BIKE: wybranie Menu	Naciśnij przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk MENU: przejście w Menu o poziom wyżej	Naciśnij i przytrzymaj przycisk BIKE przez 3 s: przejście w Menu o poziom wyżej
CZ	Přidržte stisknuté tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko BIKE: výběr menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: o úroveň zpět	Přidržte po 3 sekundy stisknuté tlačítko BIKE: o úroveň zpět

BIKE					
EN	Grey border:	Read-only information, not set-able			
DE	Rot border:	Read and set-able information			
FR	Grauer Rand:	nicht einstellbar			
IT	Roter Rand:	einstellbar			
ES	Bord gris :	aucun réglage possible			
PT	Bord rouge :	réglage possible			
NL	Contorno grigio:	non impostabile			
PL	Contorno rosso:	impostabile			
CZ	Borde gris:	no se puede ajustar			
	Borde rojo:	se puede ajustar			
	Margem cinzenta:	não ajustável			
	Margem vermelha:	ajustável			
	Grijze rand:	niet instelbaar			
	Rode rand:	instelbaar			
	Szara krawędź:	bez możliwości regulacji			
	Czerwona krawędź:	regulowana			
	Šedý okraj:	nelze nastavit			
	Červený okraj:	lze nastavit			



EN	**Setting the backlight:** – Open menu – Open setting/device – Scroll to light setting – Set light to ON – Set ON time/OFF time After activation in the setting menu (light on), the display illumination comes on. Every time you press a button, the light is switched on. With the next button press the desired function appears on the display.	**Setting the ETA timer:** – Call up ETA timer in the setting – Press and hold MENU button to open the settings menu. – Select ETA timer length. Confirm using the MENU button – Select arrival time or travel time. Confirm with the MENU button. Arrival time or travel time is calculated from the average speed.	**Operation of the ETA timer:** From any function: To start press BIKE button + MENU button **ETA timer RESET:** In ETA timer: Press and hold BIKE button.	**Select bike 1 / bike 2 (BC 16.16):** – Press and hold BIKE button + MENU button – With BIKE button: Select bike – Confirm with MENU button	**Setting the cadence:** – Open the menu – Open Setting/Device – Scroll to the cadence setting – Set the cadence to ON Once activated in the settings menu, the cadence is available.
DE	**Einstellen der Beleuchtung:** – Menü öffnen – Einstellung/Gerät öffnen – Zu Licht-Einstellung blättern – Licht auf AN stellen – AN-Zeit/AUS-Zeit festlegen Nach Aktivierung im Einstell-Menü (Licht An) ist die Display-Beleuchtung verfügbar. Mit jedem Druck auf eine Taste wird die Beleuchtung eingeschaltet. Mit dem nächsten Tastendruck wird die gewünschte Funktion ins Display geholt.	**Bedienung des ETA-Timers:** Aus jeder Funktion: Zum Starten BIKE-Taste + MENÜ-Taste drücken. **ETA-Timer RESET:** Im ETA-Timer: BIKE-Taste gedrückt halten.	**Auswahl Rad 1/Rad 2 (BC 16.16):** – BIKE-Taste + MENÜ-Taste gedrückt halten – Mit BIKE-Taste: Rad auswählen – Mit MENÜ-Taste bestätigen	**Einstellen der Trittfrequenz:** – Menü öffnen – Einstellung/Gerät öffnen – Zu Trittfrequenz-Einstellung blättern – Trittfrequenz auf AN stellen Nach Aktivierung im Einstell-Menü ist die Trittfrequenz verfügbar.
FR	**Réglage de l'éclairage :** – Ouvrir le menu – Ouvrir le réglage / l'appareil – Accéder au réglage de l'éclairage – Activer l'éclairage – Définir le temps de marche / d'arrêt Après activation dans le menu de réglage (éclairage activé), l'éclairage de l'écran est disponible. L'éclairage s'allume à chaque pression sur une touche. La pression suivante sur la touche permet d'appeler la fonction souhaitée à l'écran.	**Réglage de la compteur ETA :** – Appeler la compteur ETA dans l'affichage. – Maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu de réglage s'ouvre. – Saisir la distance de course et confirmer avec la touche MENU. – Sélectionner l'heure d'arrivée ou la durée de la course. Confirmer avec la touche MENU. L'heure d'arrivée ou la durée de la course sont calculées sur la base de la vitesse moyenne.	**Utilisation du compteur ETA :** À partir de n'importe quelle fonction : enfoncer les touches BIKE + MENU pour démarrer. **REINITIALISATION du compteur ETA :** Dans le compteur ETA : maintenir la touche BIKE enfoncée.	**Sélection Vélo 1 / Vélo 2 (BC 16.16) :** – Maintenir les touches BIKE + MENU enfoncées – Avec la touche BIKE : sélectionner le vélo – Confirmer avec la touche MENU	**Réglage de la cadence :** – Ouvrir le menu – Ouvrir Réglages / Appareil – Accéder au réglage de la cadence – Définir la cadence sur MARCHE La cadence est disponible après activation dans le menu Réglages.
IT	**Regolazione delle luci:** – Aprire il menu – Aprire Impostazione/Dispositivo – Passare all'impostazione della luce – Impostare la luce su ON – Impostare tempo ON/tempo OFF Dopo l'attivazione nel menu di impostazione (luce ON), l'illuminazione sul display risulta disponibile. A ciascuna pressione di un pulsante, la luce viene accesa. Alla successiva pressione del pulsante, la funzione desiderata viene visualizzata sul display.	**Impostazione del timer ETA:** – Visualizzare il timer ETA sullo schermo. – Tenere premuto il pulsante MENU fino a che non si apre il menu di impostazione. – Impostare la lunghezza del percorso e confermare con il pulsante MENU. – Selezionare l'ora di arrivo o il tempo di corsa. Confermare con il pulsante MENU. L'ora di arrivo o il tempo di corsa si calcolano a partire dalla velocità media.	**Utilizzo del timer ETA:** Da ciascuna funzione: per l'avvio premere i pulsanti BIKE + MENU. **RESET del timer ETA:** Nel timer ETA: tenere premuto il pulsante BIKE.	**Selezione ruota 1/ruota 2 (BC 16.16):** – Tenere premuto il pulsante BIKE + MENU – Con il pulsante BIKE: scegliere la ruota – Confermare con il pulsante MENU	**Impostazione della cadenza pedalata:** – Aprire il menu – Aprire le impostazioni del dispositivo – Passare all'impostazione Cadenza della pedalata – Impostare l'opzione su ON Dopo l'attivazione nel menu delle impostazioni, la cadenza della pedalata diventa disponibile.
ES	**Ajuste de la iluminación:** – Abrir el menú – Abrir el ajuste/aparato – Ir al ajuste de la iluminación – Colocar la luz en ON – Determinar el tiempo de encendido/apagado Después de activar el menú de ajustes (luz ON), la iluminación de la pantalla estará disponible. Cada vez que presione una tecla se encenderá la iluminación. Presionando nuevamente, la función deseada se mostrará en la pantalla.	**Ajuste del temporizador ETA:** – Colocar el temporizador ETA en la visualización. – Mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú de ajustes. – Ingresar la distancia y confirmar con la tecla MENÚ. – Seleccionar la hora de llegada o el tiempo de recorrido. Confirmar con la tecla MENÚ. La hora de llegada o el tiempo de recorrido se calculan en base a la velocidad media.	**Manejo del temporizador ETA:** Desde cualquier función: Para comenzar, presionar la tecla BIKE + la tecla MENÚ. **Restablecer el temporizador ETA:** En el temporizador ETA: mantener presionada la tecla BIKE.	**Selección bici 1/bici 2 (BC 16.16):** – Mantener presionadas la tecla BIKE + la tecla MENÚ – Con la tecla BIKE: seleccionar rueda – Confirmar con la tecla MENÚ	**Ajustar la frecuencia de pedaleo:** – abrir el menú – abrir los ajustes / el aparato – ir hasta el ajuste de frecuencia de pedaleo – colocar la frecuencia de pedaleo en ON Después de activarla en el menú de ajustes la frecuencia de pedaleo estará disponible.
PT	**Ajuste da iluminação:** – Abrir o menu – Abrir configuração/aparelho – Navegar para Configurações de luz – Colocar a luz em ON – Definir o tempo ON/tempo OFF Após a ativação no menu de configuração (Luz ON) a iluminação do visor está disponível. A iluminação liga-se de cada vez que prime um botão. Ao premir novamente um botão é exibida no visor a função pretendida.	**Configuração do temporizador ETA:** – Mostrar o temporizador ETA. – Manter premido o botão MENU até se abrir o menu Configuração. – Introduzir o percurso e confirmar com o botão MENU. – Selecionar a hora de chegada ou o tempo do percurso. Confirmar com o botão MENU. A hora de chegada ou o tempo do percurso são calculados a partir da velocidade média.	**Operação do temporizador ETA:** A partir de qualquer função: para ligar prima o botão BIKE + MENU. **REPOSIÇÃO do temporizador ETA:** No temporizador ETA: manter premido o botão BIKE.	**Seleção Roda 1/Roda 2 (BC 16.16):** – Manter premido o botão BIKE + MENU – Com o botão BIKE: selecionar a roda – Confirmar com o botão MENU	**Ajuste da frequência de pedalada:** – Abrir o menu – Ajuste/Abrir o aparelho – Navegar para ajuste de frequência de pedaladas – Colocar frequência de pedalada em LIG. Após ativação no menu de ajuste encontra-se disponível a frequência de pedaladas.
NL	**Instellen van de verlichting:** – Menu openen – Instelling/apparaat openen – Naar lichtinstelling bladeren – Licht AAN zetten – AAN-tijd/UIT-tijd bepalen Na activering in het instellingsmenu (licht aan) is de displayverlichting beschikbaar. Met elke druk op een toets wordt de verlichting ingeschakeld. Met de volgende druk op een toets wordt de gewenste functie in het display getoond.	**Instelling van de ETA-timer:** – ETA-timer in het display tonen. – MENU-toets ingedrukt houden tot het instellingsmenu zich opent. – Afstand invoeren, met de MENU-toets bevestigen. – Aankomsttijd of rijtijd selecteren. Met de MENU-toets bevestigen. Aankomsttijd of rijtijd wordt berekend o.b.v. de gemiddelde snelheid.	**Bediening van de ETA-timer:** Vanuit elke functie: voor het starten BIKE-toets + MENU-toets indrukken. **ETA-timer RESET:** In de ETA-timer: BIKE-toets ingedrukt houden.	**Selectie Fiets 1/Fiets 2 (BC 16.16):** – BIKE-toets + MENU-toets ingedrukt houden – Met BIKE-toets: fiets selecteren – Met MENU-toets bevestigen	**Instellen van de trapfrequentie:** – Menu openen – Instelling/apparaat openen – Naar trapfrequentie-instelling bladeren – Trapfrequentie op AAN zetten Na activering in het instellenmu is de trapfrequentie beschikbaar.
PL	**Ustawianie podświetlenia:** – Otworzyć menu – Otworzyć ustawienia/urządzenie – przewinąć do ustawień światła – Ustawić światło na ON – Określić czas ON/OFF Po aktywowaniu w menu ustawień (światło ON) wyświetlacz jest podświetlony. Każde naciśnięcie przycisku powoduje włączenie podświetlenia. Po kolejnym naciśnięciu przycisku żądana funkcja pojawia się na wyświetlaczu.	**Ustawianie minutnika ETA:** – Wywołać minutnik ETA na wyświetlaczu. – Przytrzymać wciśnięty przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu ustawień. – Wprowadzić długość dystansu, zatwierdzić przyciskiem MENU. – Wybrać czas przyjazdu lub czas jazdy. Zatwierdzić za pomocą przycisku MENU. Czas przyjazdu lub czas jazdy jest wyliczany ze średniej prędkości.	**Obsługa minutnika ETA:** Z każdej funkcji: W celu uruchomienia naciśnąć przycisk BIKE + MENU. **RESET minutnika ETA:** W minutniku ETA: przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE.	**Wybór rowery 1/rowery 2 (BC 16.16):** – Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE + MENU – Za pomocą przycisku BIKE: wybrać rower – Zatwierdzić przyciskiem MENU	**Ustawianie kadencji:** – otwórz Menu – wybierz opcję Ustawienia/Urządzenie; – przewiń ekran do ustawienia kadencji; – ustaw kadencję na WŁ. Po aktywowaniu w menu Ustawienia funkcja kadencji będzie dostępna.
CZ	**Nastavení osvětlení:** – Otevření menu – Otevření nastavení/zařízení – přejít k nastavení světla – Nastavení světla na ZAP – Zadání času ZAP / času VYP Po aktivaci v menu nastavení (světlo ZAP) je k dispozici osvětlení displeje. Každým stisknutím tlačítka se zapne osvětlení. Dalším stisknutím tlačítka se na displej vyvolá požadovaná funkce.	**Nastavení ETA časovače:** – Zobrazení časovače ETA. – Přidržení tlačítka MENU, dokud se neotevře menu nastavení. – Zadání délky trasy, potvrzení tlačítkem MENU. – Výběr času příjezdu nebo doby jízdy. Potvrzení tlačítkem MENU. Čas příjezdu nebo doba jízdy se vypočítá z průměrné rychlosti.	**Obsluha ETA časovače:** Z každé funkce: Ke spuštění stisknutí tlačítka BIKE + tlačítko MENU. **RESET ETA časovače:** V ETA časovači: přidržet stisknutá tlačítko BIKE.	**Výběr kola 1/kola 2 (BC 16.16):** – Přidržet stisknuté tlačítko BIKE + tlačítko MENU – Tlačítkem BIKE: vybrat jízdní kolo – Potvrdit tlačítkem MENU	**Nastavení frekvence šlapání:** – otevření menu – otevření nastavení přístroje – přejít k nastavení frekvence šlapání – nastavení frekvence šlapání na ZAP Po aktivaci v menu nastavení je frekvence šlapání k dispozici.

EN

Note: Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

Operating concept:
– Opening MENU: with the MENU button (long press)
– Scrolling in MENU: with the BIKE button (BIKE = forward)
– Opening setting: with the MENU button (short press)
– Selection of setting / changing the setting with the BIKE button (BIKE = forward)
– Confirmation of settings: With the MENU button (short press)
– Exit menu: scroll with the BIKE button till BACK, confirm with menu button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (BIKE button long press)

IMPORTANT

Setting / reading with NFC:
BC 16.16 has NFC technology. With NFC, you can make all settings easily with your smartphone. After a ride you can transfer the trip data to your smartphone with NFC.

– In device setting NFC must be set to **"ON"**.
ATTENTION: If NFC is set to "ON", any of your data can be read out using a smartphone and the SIGMA Link app. If you do not want that, then switch NFC back to "OFF" after setting/reading.
– The SIGMA Link app must be installed on the smartphone.
– Open SIGMA Link app on the smartphone .
– Place smartphone with the NFC sensor to the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.
– Adjust settings in the app
– Place smartphone again on the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to settings:** With the BIKE button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scroll to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE button, confirm with the MENU button or go up one menu level: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the STOP button.

FR

Remarque : Vous trouverez des instructions d'utilisation détaillées sur le site www.sigmasport.com

Concept d'utilisation :
– Ouverture du MENU : avec la touche MENU (pression longue)
– Défilement du menu : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Ouverture d'un réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Sélection / Modification d'un réglage : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Confirmation du réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Quitter le menu : faire défiler jusqu'à RETOUR avec la touche BIKE, confirmer avec la touche MENU (pression courte) ou revenir d'un niveau de menu vers le haut avec la touche BIKE (pression longue)

IMPORTANT

Réglage / Consultation via NFC :
Le BC 16.16 est doté de la technologie NFC. La technologie NFC vous permet de procéder à tous les réglages confortablement depuis votre Smartphone. Les données d'un tour peuvent également être transmises à votre Smartphone après une sortie grâce à la technologie NFC.

– L'option NFC doit être **activée** dans les réglages de l'appareil.
ATTENTION ! Lorsque la fonction NFC a été activée, toutes vos données peuvent être consultées avec un Smartphone et l'application SIGMA Link. Si vous ne le souhaitez pas, désactivez la fonction NFC après le réglage / la consultation des données.
– L'application SIGMA Link doit être installée sur le Smartphone.
– L'application SIGMA Link doit être lancée sur le Smartphone.
– Placer le Smartphone avec le capteur NFC sur le BC.
– Attendre la confirmation de lecteur/écriture de l'application.
– Adapter les réglages dans l'application
– Placer à nouveau le Smartphone sur le BC.
– Attendre la confirmation de lecteur/écriture de l'application.

Exemple de réglage (réglage de la taille des roues) :
– **Ouvrir le menu :** maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre
– **Passage des statistiques aux réglages :** avec la touche BIKE
– **Ouverture du menu de réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage VELO** souhaité dans le menu de réglage avec la touche BIKE
– **Ouverture du réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage Circonférence de la roue :** avec la tou

ES

Observación: Encontrará un manual de instrucciones detallado en www.sigmasport.com

= Tecla MENÚ

= Tecla BIKE

Concepto de manejo:
- Abrir el MENÚ: con la tecla MENÚ (manteniéndola presionada)
- Desplazarse en el MENÚ: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Abrir los ajustes: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Seleccionar/modificar el ajuste: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Confirmar el ajuste: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Salir del menú: desplazarse hasta ATRÁS con la tecla BIKE, confirmar con la tecla MENÚ (presionándola brevemente) o ir un nivel hacia arriba con la tecla BIKE (manteniéndola presionada)

IMPORTANTE

Ajustar/leer con NFC:
El BC 16.16 dispone de tecnología NFC. Con la tecnología NFC puede realizar todos los ajustes cómodamente desde su smartphone. Después de realizar el mecanismo puede transferir los datos del recorrido a su smartphone mediante NFC.

- NFC debe estar en **"ON"** en los ajustes del aparato.
  ATENCIÓN: Si se ha ajustado NFC en "ON", se podrán leer todos los datos con un smartphone y la app SIGMA Link. Si no desea que esto suceda, vuelva a ajustar NFC en "OFF" después de ajustar/leer.
- La app SIGMA Link debe estar instalada en el smartphone.
- Abrir la app SIGMA Link en el smartphone.
- Colocar el smartphone con el sensor NFC en el BC.
- Esperar la confirmación de lectura/escritura de la app.
- Adecuar los ajustes en la app
- Volver a colocar el smartphone en el BC.
- Esperar la confirmación de lectura/escritura de la app.

Ejemplo de ajuste (ajustar tamaño de rueda):
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú
- **Ir desde las estadísticas hacia los ajustes:** con la tecla BIKE
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla MENÚ
- **El menú de ajustes ir hasta el ajuste RUEDA:** con la tecla BIKE
- **Abrir el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Ir al ajuste DIÁM. RUEDA:** con la tecla BIKE
- **Abrir el ajuste TAM. RUEDA:** con la tecla MENÚ
- **Modificar datos:** con la tecla BIKE (presionarla brevemente; mantenerla presionada para modificar rápidamente)
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Cerrar el menú de ajustes / volver un nivel:** con la tecla BIKE hasta ATRÁS, confirmar con la tecla MENÚ o ir un nivel del menú hacia arriba: mantener presionada la tecla BIKE
- **Cerrar el menú de ajustes / volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla MENÚ

PT

Nota: Pode encontrar um manual de instruções detalhado em www.sigmasport.com

= Tecla MENU

= Tecla BIKE

Conceito de utilização:
- Abrir o MENU: com o botão MENU (manter premido)
- Navegar no MENU: com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Abrir a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Selecção da configuração/alteração da configuração com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Confirmar a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Sair do menu: com o botão BIKE navegar até RETROCEDER, confirmar com o botão Menu (premir brevemente) ou subir um nível de menu com o botão (premir longamente o botão BIKE)

IMPORTANTE

Configuração/Leitura com NFC:
O BC 16.16 possui a tecnologia NFC. Com NFC é possível realizar facilmente todas as configurações com o seu smartphone. Após uma viagem transfira os dados do percurso para o seu smartphone utilizando o NFC.

- Na configuração dos aparelhos o NFC deve encontrar-se em **"ON"**.
  ATENÇÃO: Se NFC está colocado em "ON", todos os seus dados podem ser lidos com um smartphone e com a aplicação SIGMA Link. Caso não o pretenda, após a configuração/leitura volte a definir o NFC para "OFF".
- A aplicação SIGMA Link deve ser instalada no smartphone.
- Abrir a aplicação SIGMA Link no smartphone.
- Colocar o smartphone com o sensor NFC sobre o BC.
- Aguardar a confirmação de leitura/escrita da aplicação.
- Ajustar as configurações na aplicação
- Voltar a colocar o smartphone sobre o BC.
- Aguardar a confirmação de leitura/escrita da aplicação.

Exemplo de uma configuração (ajustar o tamanho da roda):
- **Abrir o menu:** manter premido o botão MENU até se abrir o menu
- **Navegar das estatísticas para a configuração:** com o botão BIKE
- **Abrir o menu de configuração:** com o botão MENU
- **Navegar ao menu de configuração até à configuração pretendida RODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração:** com o botão MENU
- **Navegar até a configuração CIRCRODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração CIRCRODA:** com o botão MENU
- **Alterar dados:** com o botão BIKE (premir brevemente ou manter premido para uma alteração rápida)
- **Confirmar a configuração:** com o botão MENU
- **Fechar a menu de configuração/retroceder um menu:** com o botão BIKE
  para RETROCEDER, confirmar com o botão MENU ou subir um nível no menu: manter premido o botão BIKE
- **Fechar o menu de configuração/retroceder ao menu de função:** manter premido o botão MENU

NL

Tip: Een uitgebreide gebruiksaanwijzing is te vinden op www.sigmasport.com

= MENU-toets

= BIKE-toets

Bedieningsconcept:
- MENU openen: met de MENU-toets (lang indrukken)
- Bladeren in het MENU: met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling openen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Selecte van de instelling/wijzigen van de instelling met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling bevestigen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Menu verlaten: bladeren met de BIKE-toets tot TERUG, met de menu-toets bevestigen (kort indrukken) of met de BIKE-toets een menuniveau naar boven (BIKE-toets lang indrukken)

BELANGRIJK

Setting/uitlezen met NFC:
BC 16.16 beschikt over NFC-techniek. Met NFC kunnen gemakkelijk alle instellingen met de smartphone gedaan worden. Na een rit kunnen de tourdata met NFC naar de smartphone overgedragen worden.

- NFC moet in de apparaatinstelling op **„AAN"** staan.
  Let op: Als NFC „AAN" wordt gezet, kan iedereen uw data met een smartphone en de SIGMA link-app lezen. Als dat ongewenst is, dan dient NFC na installen/uitlezen weer „UIT" gezet worden.
- SIGMA Link-app moet op de smartphone geïnstalleerd zijn.
- SIGMA Link-app op de smartphone openen.
- Smartphone met de NFC-sensor op de BC leggen.
- Lees-/schrijfbevestiging van de app afwachten.
- Instellingen in de app aanpassen.
- Smartphone nogmaals op de BC leggen.
- Lees-/schrijfbevestiging van de app afwachten.

Voorbeeld van een instelling (wielmaat instellen):
- **Menu openen:** MENU-toets ingedrukt houden tot het menu zich opent.
- **Bladeren van statistiek naar instelling:** met de BIKE- of de ALTI-toets
- **Instellingsmenu openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren in het instellingsmenu tot de gewenste instelling FIETS:** met de BIKE-toets
- **Openen van de instelling WIELMAAT:** met de BIKE-toets
- **Openen van de instelling WIELMAAT:** met de MENU-toets
- **Data wijzigen:** met de BIKE-toets (kort indrukken, lang indrukken voor snelle wijziging)
- **Instelling bevestigen:** met de MENU-toets
- **Instellingsmenu sluiten/een niveau terug:** met de BIKE-toets naar TERUG, met de MENU-toets bevestigen of in het menu een niveau naar boven: BIKE-toets ingedrukt houden
- **Instellingsmenu sluiten/terug naar het functie-menu:** MENU-toets ingedrukt houden

PL

Wskazówka: Szczegółowa instrukcja obsługi dostępna jest na stronie www.sigmasport.com

= Przycisk MENU

= Przycisk BIKE

Koncepcja obsługi:
- Otwarcie menu: przyciskiem MENU (długo przytrzymać)
- Przewijanie w menu: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Ustawianie otwarcia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wybór ustawienia / zmiana ustawienia: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Zatwierdzanie ustawienia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wyjście z menu: przewijanie za pomocą przycisku BIKE aż do pojawienia się napisu BACK, zatwierdzenie przyciskiem MENU (krótko przytrzymać lub przyciskiem BIKE przejście o jeden poziom menu do góry (długo przytrzymać przycisk BIKE)

WAŻNE

Setting/odczyt za pomocą NFC:
BC 16.16 posiada technikę NFC. Za pomocą NFC można wygodnie wprowadzać ustawienia smartfonem. Po zakończeniu jazdy wszystkie dane dotyczące trasy można przenieść przy użyciu NFC na smartfon.

- W ustawieniach urządzenia funkcja NFC musi być włączona.
  UWAGA: Gdy funkcja NFC jest włączona, każdy może odczytać Twoje dane za pomocą smartfonu i SIGMA Link App. Jeśli sobie tego nie życzysz, wyłącz NFC po zakończeniu ustawiania / odczytu.
- Na smartfonie musi być zainstalowana aplikacja SIGMA Link App.
- Otwórz SIGMA Link App na smartfonie.
- Połóż smartfon z czujnikiem NFC na BC.
- Poczekaj na potwierdzenie odczytu / zapisu aplikacji.
- Dostosuj ustawienia w aplikacji.
- Jeszcze raz połóż smartfon na BC.
- Poczekaj na potwierdzenie odczytu / zapisu aplikacji.

Przykład ustawienia (ustawianie wielkości kół):
- **Otwórz menu:** przytrzymaj wciśniętą przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu.
- **Przewiń statystyki do ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz menu:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewiń w menu ustawień aż do żądanych ustawień BIKE:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewiń do ustawień WHEEL CIRCUM:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia WHEEL CIRCUM:** za pomocą przycisku MENU
- **Zmień dane:** Za pomocą przycisku BIKE (krótkie naciśnięcie; dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku w celu dokonania szybkich zmian)
- **Zatwierdź ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Zamknij menu ustawień / przejdź o jeden poziom wstecz:** za pomocą przycisku BIKE przejdź do napisu BACK, za pomocą przycisku MENU zatwierdź lub przejdź w menu o jeden poziom do góry. Przytrzymać wciśniętą przycisk BIKE
- **Zamknij menu ustawień / przejdź wstecz do menu funkcji:** przytrzymaj wciśniętą przycisk MENU

CZ

Poznámka: Podrobný návod k obsluze najdete na www.sigmasport.com

= Tlačítko MENU

= Tlačítko BIKE

Koncept obsluhy:
- Otevření MENU: tlačítkem MENU (dlouhé stisknutí)
- Procházení MENU: tlačítkem BIKE (BIKE = dopředu)
- Otevření nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Výběr nastavení / změna nastavení: tlačítkem BIKE (BIKE = dopředu)
- Potvrzení nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Opuštění menu: procházet tlačítkem BIKE až ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU (krátké stisknutí) nebo přejít tlačítkem BIKE o úroveň výš (dlouhé stisknutí tlačítka BIKE)

DŮLEŽITÉ

Nastavení/načtení pomocí NFC:
BC 16.16 má k dispozici NFC techniku. Pomocí NFC můžete pohodlně provádět všechna nastavení pomocí chytrého telefonu. Po jízdě můžete přenést údaje trasy pomocí NFC do chytrého telefonu.

- V nastavení zařízení musí být NFC nastaveno na **„ZAP"**.
  POZOR: Pokud bylo NFC nastaveno na „ZAP", každý si může vaše údaje načíst pomocí chytrého telefonu a aplikace SIGMA Link. Pokud toto nechcete, nastavte NFC po nastavení/načtení znovu na „VYP".
- V chytrém telefonu musí být nainstalovaná aplikace SIGMA Link.
- Otevřete aplikaci SIGMA Link v chytrém telefonu.
- Položte chytrý telefon NFC senzorem na BC.
- Počkejte na potvrzení načtení aplikace.
- Upravte nastavení v aplikaci.
- Chytrý telefon znovu položte na BC.
- Počkejte na potvrzení načtení aplikace.

Příklad nastavení (nastavení rozměru kola):
- **Otevření menu:** přidržet stisknuté tlačítko MENU, dokud se menu neotevře
- **Přejít ze statistiky k nastavení:** tlačítkem BIKE
- **Otevření menu nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení menu nastavení až k požadovanému nastavení KOLO:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení k nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem MENU
- **Změna údajů:** tlačítkem BIKE (krátké stisknutí; dlouhé stisknutí pro rychlou změnu)
- **Potvrzení nastavení:** tlačítkem MENU
- **Zavření menu nastavení / o úroveň zpět:** tlačítkem BIKE ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU nebo přejít o úroveň výš v menu: přidržet stisknuté tlačítko BIKE
- **Zavření menu nastavení / zpět k menu funkcí:** přidržet stisknuté tlačítko MENU

Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód koła / Rozměr kola

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

A	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27,5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

B: mm x 3,14

C: 1x = WS [mm]

km/h: WS = mm x 3,14
mph: WS = mm x 3,14

km/h: WS = mm
mph: WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

EN

Mounting the bracket and the radio transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** [1] [2] Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
  ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
  ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
- **Step 2:** [3] [4] Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
- **Step 3:** [5] Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
  ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
  ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel [6]
- **Step 4:** [6] [7] Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
- **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DE

Montage der Halterung und des Funk-Senders:
Beginnen Sie mit der Montage von Sender und Magnet.
- **Schritt 1:** [1] [2] Montieren Sie den Sender auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem O-Ring oder mit Kabelbindern.
  ACHTUNG: Der Sender MUSS auf der LINKEN Seite (in Fahrtrichtung) montiert werden, wenn Sie auch noch einen Trittfrequenz-Sender montieren.
  ACHTUNG: Die Sensor-Markierung auf dem Sender soll dabei zu den Speichen zeigen. Der Sender kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel montiert werden.
- **Schritt 2:** [3] [4] Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der Magnetkern zeigt dabei zum Sender. Magnet an der Sensor-Markierung auf dem Sender mit etwa 2 bis 5 mm Abstand ausrichten.
- **Schritt 3:** [5] Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festziehen.
  ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.
  ACHTUNG: SIGMA-Logo muss in Fahrtrichtung zeigen [6]
- **Schritt 4:** [6] [7] O-Ring montieren oder Kabelbinder durch die Schlitze in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).
- **Schritt 5:** Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Kabelbinder-Enden mit eine Zange abknipsen.

FR

Montage du support et de l'émetteur radio :
Commencer par le montage de l'émetteur et de l'aimant.
- **Étape 1:** [1] [2] Au moyen du joint torique ou des Rilisans fournis, fixer l'émetteur du côté de la fourche duquel le compteur sera ultérieurement installé sur le guidon (droite ou gauche).
  ATTENTION ! L'émetteur DOIT être installé sur le côté GAUCHE (dans le sens de la marche) si un émetteur de cadence est également utilisé.
  ATTENTION ! La marque du capteur sur l'émetteur doit être orientée vers les rayons. L'émetteur peut, en fonction de l'espace disponible, être installé sur l'avant de la fourche, sur l'intérieur de la fourche ou sur l'arrière de la fourche.
- **Étape 2:** [3] [4] Placer l'aimant pour rayon sur un rayon extérieur. Le cœur de l'aimant doit être orienté vers l'émetteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur sur l'émetteur, à une distance de 2 à 5 mm.
- **Étape 3:** [5] Choisir entre un montage sur le guidon ou sur le cadre et tourner le pied du support pour guidon à 90° en conséquence. Pour cela, desserrer les vis dans le support, retirer le pied et tourner à 90°, remettre le pied en place et resserrer les vis.
  ATTENTION ! Ne pas trop serrer les vis.
  ATTENTION ! Le logo SIGMA doit être orienté dans le sens de la marche [6]
- **Étape 4:** [6] [7] Monter le joint torique ou passer les Rilisans à travers la fente du support pour guidon, le placer autour du guidon ou du cadre et serrer (pas encore totalement).
- **Étape 5:** En cas de montage sur le guidon : régler l'angle d'inclinaison du compteur pour garantir une visibilité parfaite sur l'écran. Serrer alors les Rilisans. Couper les extrémités saillantes des Rilisans avec une pince.

IT

Montaggio del supporto e del trasmettitore radio:
Iniziare il montaggio da trasmettitore e magnete.
- **Passaggio 1:** [1] [2] Montare il trasmettitore sul lato della forcella dove poi, sul manubrio, si monterà il computer (a sinistra o a destra), usando le fascette serracavi e l'O-ring in dotazione.
  ATTENZIONE: nel caso in cui si intenda montare successivamente un trasmettitore di cadenza della pedalata, il trasmettitore DEVE essere montato sul lato SINISTRO (nella direzione di corsa).
  ATTENZIONE: la marcatura del sensore sul trasmettitore deve essere rivolta verso i raggi. A seconda dello spazio, il trasmettitore può essere montato davanti sulla forcella, al suo interno o dietro a essa.
- **Passaggio 2:** [3] [4] Posizionare il magnete su un raggio esterno. Il nucleo magnetico deve essere orientato verso il trasmettitore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore sul trasmettitore, mantenendo una distanza di circa 2-5 mm.
- **Passaggio 3:** [5] Scegliere tra il montaggio sul manubrio o sull'attacco. Per fare ciò, ruotare la base del supporto del manubrio di 90°. Quindi svitare le viti sul supporto, rimuovere la base e ruotarla di 90°, inserirla e riavvitare le viti.
  ATTENZIONE: non serrare eccessivamente le viti.
  ATTENZIONE: il logo SIGMA deve essere rivolto nella direzione di corsa [6]
- **Passaggio 4:** [6] [7] Montare l'O-ring o inserire le fascette nelle fessure sul supporto per manubrio per montare il manubrio o l'attacco (non stringere ancora le fascette).
- **Passaggio 5:** Montaggio sul manubrio: posizionare il computer con un'inclinazione tale da permetterne un'ottimale leggibilità. Ora stringere le fascette. Rimuovere le estremità in eccesso con un tronchese.

ES

Montaje del soporte y del radiotransmisor:
Comience con el montaje del transmisor y del imán.
- **Paso 1:** [1] [2] Instale el transmisor en el lado de la horquilla en el que luego desea montar el computador sobre el manillar (derecha o izquierda) con el anillo tórico suministrado o con precintos.
  ATENCIÓN: Si también va a montar un transmisor de frecuencia de pedaleo, el transmisor DEBE montarse del lado IZQUIERDO (en el sentido de marcha).
  ATENCIÓN: La marca del transmisor debe estar orientada hacia los rayos. Dependiendo del espacio, el transmisor puede montarse adelante, sobre la horquilla, del lado de adentro de la horquilla o sobre la parte trasera de la horquilla.
- **Paso 2:** [3] [4] Coloca el imán de los rayos alrededor de un rayo exterior. El núcleo magnético debe estar orientado hacia el transmisor. Orientar el imán hacia la marca del transmisor a una distancia de aprox. 2 a 5 mm.
- **Paso 3:** [5] Decida entre a montarlo en manillar o en mesa, rodando a base de soporte de guidaor 90° em conformidade. Para isso desapertar os parafusos no suporte, retirar a base e rodar 90°, colocar e voltar a apertar os parafusos.
  ATENCIÓN: no apriete los tornillos en exceso.
  ATENCIÓN: El logotipo de SIGMA debe estar orientado hacia el sentido de la marcha [6]
- **Paso 4:** [6] [7] Instale el anillo tórico o pase el precinto a través de la hendidura del soporte del manillar para colocar el manillar o la tija y apriete (aún no ajuste del todo).
- **Paso 5:** En el montaje del manillar: Ajuste el ángulo de inclinación del computador para poder leer perfectamente. Ahora ajuste del todo el precinto. Remueva los extremos salientes del precinto con una pinza.

PT

Montagem do suporte e do emissor via rádio:
Comece pela montagem do emissor e do imã.
- **Passo 1:** [1] [2] Monte o emissor no lado do garfo no qual pretende montar posteriormente o computador no guidor (lado direito ou esquerdo) com o O-ring fornecido ou braçadeiras de cabos.
  ATENÇÃO: o emissor DEVE ser montado no lado ESQUERDO (no sentido de marcha) se ainda pretender montar um emissor de frequência de pedalada.
  ATENÇÃO: a marcação do sensor no emissor deve ficar virada para os raios. Dependendo das condições de espaço, o emissor pode ser montado à frente sobre a forquilha, dentro da forquilha ou atrás da forquilha.
- **Passo 2:** [3] [4] Coloque o imã de raio à volta do raio exterior. O núcleo do imã raio virado para o emissor. Alinhar o imã com a marcação do sensor no emissor a uma distância de aprox. 2 a 5 mm.
- **Passo 3:** [5] Decida entre o montagem no guidor ou na mesa, rodando a base do suporte do guidor 90° em conformidade. Para isso desapertar os parafusos no suporte, retirar a base e rodar 90°, colocar e voltar a apertar os parafusos.
  ATENÇÃO: não apertar excessivamente os parafusos.
  ATENÇÃO: o logotipo da SIGMA deve ficar virado no sentido de marcha [6]
- **Passo 4:** [6] [7] O-ring montarem ou kabelbinder dom' do groef in de sturvhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vastdrekken).
- **Passo 5:** Bij stuurmontage: Hellingshoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vasttrekken!. Uitstekende kabelbindereinden met een tang afknippen.

NL

Montage van de houder en de zender:
Begin met de montage van de zender en de magneet.
- **Stap 1:** [1] [2] Monteer de zender aan de kant van de work waar later de computer op het stuur gemonteerd wordt (rechts of links) met bijgeleverde O-ring of met kabelbinders.
  LET OP: De zender MOET aan de linkerkant (in rijrichting) gemonteerd worden als er ook nog een trapfrequentiezender gemonteerd wordt.
  LET OP: De sensormarkering op de zender dient daarbij naar de spaken te wijzen. De zender kan afhankelijk van de beschikbare ruimte, voor of achter op de work, aan de binnenkant of achter op de work gemonteerd worden.
- **Stap 2:** [3] [4] Spakenmagneet om een buitenspaak aanbrengen. De magneetkern wijst daarbij naar de zender. Magneet naar de sensormarkering op de zender richten met een afstand van ongeveer 2 tot 5 m.
- **Stap 3:** [5] Kiezen voor stuur- of voorbouwmontage, overeenkomstig de voet van de stuurhouder 90° draaien. Daarvoor de schroeven in de houder losdraaien, voet uitnemen en 90° draaien, terugzetten en schroeven weer vastdrekken.
  LET OP: Draai de schroeven niet te vast aan.
  LET OP: SIGMA-logo dient in de rijrichting te wijzen [6]
- **Stap 4:** [6] [7] O-ring montarem ou kabelbinder door de groef in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vasttrekken).
- **Stap 5:** Bij stuurmontage: Hellingshoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vasttrekken!. Uitstekende kabelbindereinden met een tang afknippen.

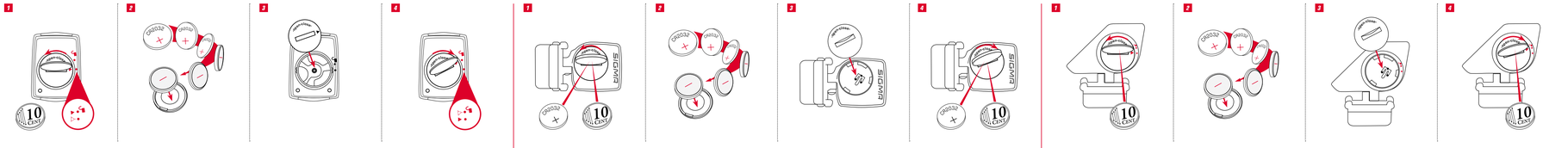
PL

Montaż uchwytu i nadajnika radiowego:
Rozpocząć od montażu nadajnika i magnesu.
- **Krok 1:** [1] [2] Nadajnik zamontować po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub prawej stronie), za pomocą dołączonego oringu lub opasek kablowych.
  UWAGA: Nadajnik MUSI być zamontowany po LEWEJ stronie (w kierunku jazdy), jeśli dodatkowo zostanie zamontowany również nadajnik kadencji.
  UWAGA: Znacznik nadajnika powinien wskazywać w kierunku szprych. W zależności od ilości wolnego miejsca nadajnik można zamontować na widelcu z przodu, po wewnętrznej stronie lub z tyłu.
- **Krok 2:** [3] [4] Zamontować magnes wokół szprychy zewnętrznej. Rdzeń magnesu musi być skierowany w stronę nadajnika. Ustawić magnes na znaczniku nadajnika w odstępie ok. 2-5 mm.
- **Krok 3:** [5] Wybrać montaż na kierownicy lub na mostku, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicy o 90°. W tym celu należy odkręcić śruby mocowania, wyjąć stopkę, obrócić ją o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.
  UWAGA: Nie należy przekręcić śrub.
  UWAGA: Logo SIGMA musi być skierowane w kierunku jazdy [6]
- **Krok 4:** [6] [7] Zamontować oring lub przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicę, owinąć wokół kierownicy lub mostka i naciągnąć (jeszcze nie dociągać).
- **Krok 5:** Montaż na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza. Dociągnąć opaski kablowe. Wystające końcówki opasek kablowych obciąć obcęgami

CZ

Montáž držáku a rádiového vysílače:
Začněte s montáží vysílače a magnetu.
- **Krok 1:** [1] [2] Namontujte vysílač na tu stranu vidlice, na kterou budete chtít později umístit computer na řídítka (vpravo nebo vlevo) pomocí přiloženého O-kroužku nebo kabelových příchytkami.
  POZOR: Vysílač MUSÍ být namontovaný na LEVÉ straně (po směru jízdy), pokud budete montovat i vysílač frekvence šlapání.
  POZOR: Označení snímače na vysílači přitom má směřovat k paprskům. Vysílač může být namontován podle místa vepředu, uprostřed nebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** [3] [4] Magnet umístěte okolo vnějšího paprsku. Jádro magnetu přitom směřuje k vysílači. Vyrovnejte magnet podle označení snímače na vysílači do vzdálenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** [5] Rozhodněte se pro montáž na řídítkách nebo nástavbě a podle toho otočte co 90° nohu držáku na řídítka. Uvolněte k tomu šrouby v držáku, nohu vyjměte a otočte o 90°, nasaďte a šrouby opět utáhněte.
  POZOR: Nepřekrucujte šrouby.
  POZOR: Logo SIGMA musí směřovat po směru jízdy.
- **Krok 4:** [6] [7] Namontujte O-kroužek nebo vedte kabel s příchytkou držáku v držáku na řídítkách, potažmo okolo řídítek nebo nástavby a přitáhněte (ještě neutahujte).
- **Krok 5:** Při montáži na řídítka: Nastavte úhel sklonu computeru, abyste dosáhli optimální čitelnosti. Nyní utáhněte kabelovou příchytku. Přesahující konce kabelových příchytek odštípněte kleštěmi.

Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie



Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Umschalten von Rad 1 auf Rad 2 / Commutation entre le vélo 1 et le vélo 2 / Passaggio da Ruota 1 a Ruota 2 / Cambiar de bici 1 a bici 2. / Comutar da roda 1 para a roda 2 / Omschakelen van Fiets 1 naar Fiets 2 / Przełączanie z roweru 1 na rower 2 / Přepínání z jízdního kola 1 na jízdní kolo 2

A

[A] Press > 5 seconds
[D] > 5 Sekunden drücken
[F] > Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes
[I] Premere > 5 secondi
[P] Presionar > 5 segundos
[Z] > Přemir Durante 5 segundos
[N] > 5 seconden indrukken
[H] Naciskać >5 sekund
[CZ] Stisknutí > 5 sekund

B

BIKE 1
→ Green LED is flashing
→ Grüne LED blinkt
→ La LED verte clignote
→ Il LED verde lampeggia
→ El LED verde parpadea
→ LED verde intermittente
→ Groene LED knippert
→ Zielona LED miga
→ Zelená LED bliká

BIKE 2
→ Red LED is flashing
→ Rote LED blinkt
→ La LED rouge clignote
→ Il LED rosso lampeggia
→ El LED rojo parpadea
→ LED vermelho intermittente
→ Rode LED knippert
→ Czerwona LED miga
→ Červená LED bliká

DE

Lieferumfang / Scope of delivery / Contenido del envío / Conteúdo da embalagem / Omfang van de levering / Zakres dostawy / Rozsah dodávky

Bei Verwendung von Rilisans / Lorsque vous utilisez des Rilisans / Cuando utilice Rilisans / Quando utilizar Rilisans / Bij gebruik van Rilisans / Przy zastosowaniu Rilisans / Při použití Rilisans

Bei Verwendung von O-Ring / Lorsque vous utilisez des O-Ring / Cuando utilice O-Ring / Quando utilizar O-Ring / Bij gebruik van O-Ring / Przy zastosowaniu O-Ring / Při použití O-Ring

Optional, not included / Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

Technische Daten:
Computer MET KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 3-4 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Computer ZONDER KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Zender:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1,5 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)

Garantie:
SIGMA SPORT geeft op uw computer 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. **Kabels, kattenrijes en montage-materialen zijn uitgesloten van garantie.** De garantie is alleen geldig als de betreffende onderdelen niet gegeend werden (uitgezonderd het batterijvak van de computer), er geen gewelt gebruikt werd en er geen sprake is van oxidatiekje beschadiging. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig, want in geval van een klacht, moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht, ontvangt u van ons een vergelijkbaar vervangend model.

Aansprak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door modelwijziging de produktie van het gerecklamerde model stopgezet werd. Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie, contact op met het verkooppunt waar u de computer gekocht heeft. Of stuur uw klacht direct aan:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-110
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Bij terechte garantie-aanspraken ontvangt u een vervangend model. Er bestaat alleen aanspraak op het op dat moment actuele model. De fabrikant behoudt zich technische wijzigingen voor.

Een klachtenformulier is te vinden op onze website: claim.sigmasport.com

NL

Inspruiksnoer:
Bij levering bevindt de fietscomputer zich in een zogenaamde diepvriezampoule.
Bij de eerste ingebruikname eerst de MENU-toets 5 seconden ingedrukt houden. De fietscomputer komt dan in de actieve modus.

Reparing van windgeruisten:
Om een nauwkeurige snelheidsmeting mogelijk te maken, moet de windgeruistte ingesteld worden aan de hand van het formiat band. Daarvoor kunt u:
A – kies uit vooringestelde weitnetten
B – De weitmaat berekenen op basis van de in de tabel „Wheel Size Chart" gegeven formule.
C – De waarde volgens de tekeningen van „Wheel Size Chart" berekenen.
D – Uit de tabel „Wheel Size Chart" de met uw bandmaat overeenkomende waarde halen.

PC-interface:
De fietscomputer is PC-compatibel. Wiemeer u de software SIGMA DATA CENTER ter het dockingstation hebt gekocht, kunt u de totale en huidige waarden eenvoudig en moeiteloos op uw PC analyseren. Bovenden kunt u de instellingen van de fietscomputer op de PC configureren.

Problemen oplossen:
Geen of enjuiste snelheidsweergave:
– Computer op de juiste manier in de houder gepositioneerd?
– Afstand tot magneet en sensor gecontroleerd?
– Magneet op de juiste manier ten opzichte van de sensor gepiekstist?
– Weitmaat correct ingesteld?

Pozostałe rozwiązania problemów znajdują się w FAQ opublikowanych na stronie www.sigmasport.com

Dane techniczne:
Komputer BEZPRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 3 lat
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Komputer BEZPRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1 rok
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Nadajnik:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1,5 roku
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)

Gwarancja:
SIGMA SPORT udziela 2-letniej gwarancji na swój komputer, liczonej od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiału oraz